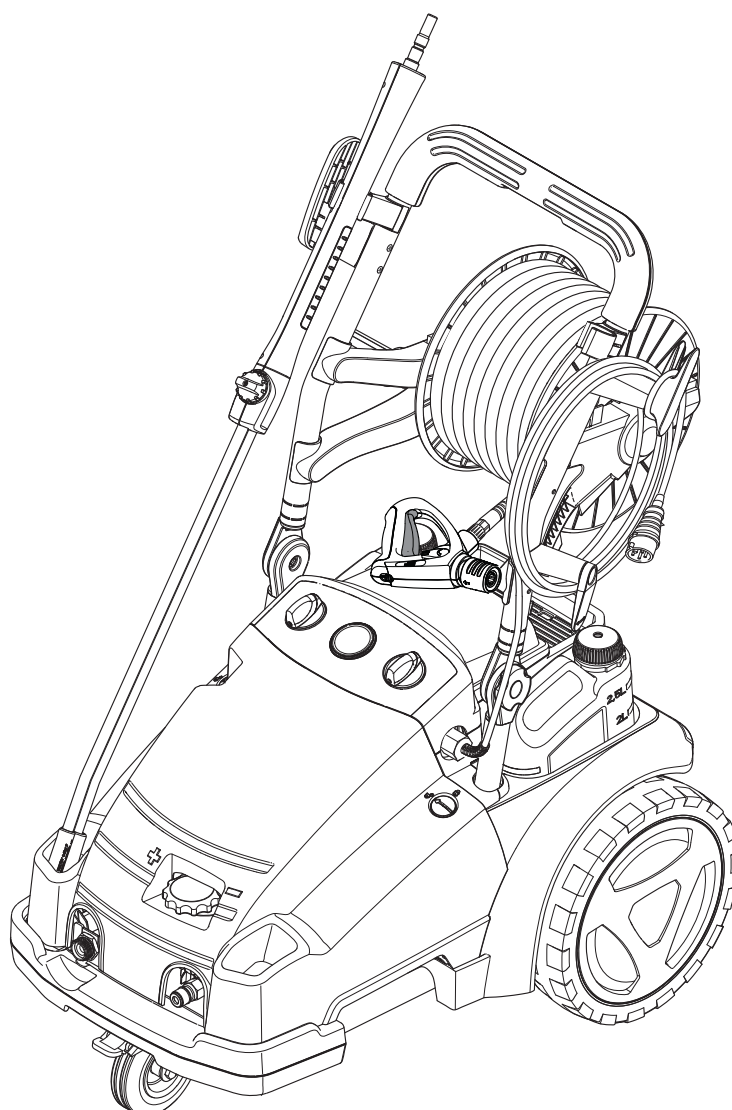


MC 5M - MC 6P - MC 7P -

Instructions for use



Spis treści



	<i>Symbole wskazówek</i>	26
1	Ważne wskazówki bezpieczeństwa	26
2	Opis	27
	2.1 <i>Dzienna eksploatacja</i>	27
	2.2 <i>Przeznaczenie</i>	27
	2.3 <i>Elementy robocze</i>	28
3	Przed pierwszym uruchomieniem	29
	3.1 <i>Setting up the cleaner</i>	29
	3.2 <i>Sprawdzanie poziomu oleju</i>	29
	3.3 <i>Napełnianie zbiornika na płyn do czyszczenia¹⁾</i>	30
	3.4 <i>Podłączenie węża wysokociśnieniowego</i>	30
	3.5 <i>Podłączenie węża dopływowego wody</i>	30
	3.6 <i>Połączenie elektryczne</i>	31
	3.7 <i>Zawór BA</i>	32
4	Obsługa / użytkowanie	33
	4.1 <i>Podłączenie rury natryskowej do pistoletu natryskowego</i>	33
	4.2 <i>Włączanie urządzenia podłączonego do instalacji wodnej</i>	33
	4.3 <i>Regulacja ciśnienia za pomocą lancy Tornado Plus i PowerSpeedVario Plus</i>	35
	4.4 <i>Regulowanie ciśnienia za pomocą głowicy dyszy FlexoPowerPlus oraz lancy PowerSpeedVario Plus</i>	35
	4.5 <i>Zastosowanie środków czyszczących</i>	35
	4.6 <i>Podnoszenie żurawiem</i>	36
5	Dziedziny zastosowania i metody pracy	37
	5.1 <i>Uwagi ogólne</i>	37
	5.2 <i>Typowe zastosowania</i>	38
6	Po zakończeniu pracy	40
	6.1 <i>Wyłączanie urządzenia</i>	40
	6.2 <i>Odcinanie przewodów zasilających</i>	40
	6.3 <i>Zwijanie węża i przechowywanie lancy</i>	40
	6.4 <i>Nawijanie kabla</i>	40
	6.5 <i>Przechowywanie urządzenia (zabezpieczenie przed zamarznięciem)</i>	41
7	Konserwacja urządzenia	42
	7.1 <i>Harmonogram czynności konserwacji</i>	42
	7.2 <i>Czynności</i>	42
8	Usuwanie usterek	44
9	Informacje dodatkowe	46
	9.1 <i>Wykorzystanie zużytej maszyny jako surowca wtórnego</i>	46
	9.2 <i>Gwarancja</i>	46
	9.3 <i>Deklaracja zgodności UE</i>	46
	<i>Dane techniczne</i>	91

CS

Symbole wskazówek

PL

HU

RO



Tym symbolem zagrożenia oznaczone są w niniejszym podręczniku wskazówki, których ignorowanie może spowodować zagrożenie dla ludzi.



To oznacza porady lub wskazówki, które ułatwiają pracę i zapewniają większe bezpieczeństwo pracy.

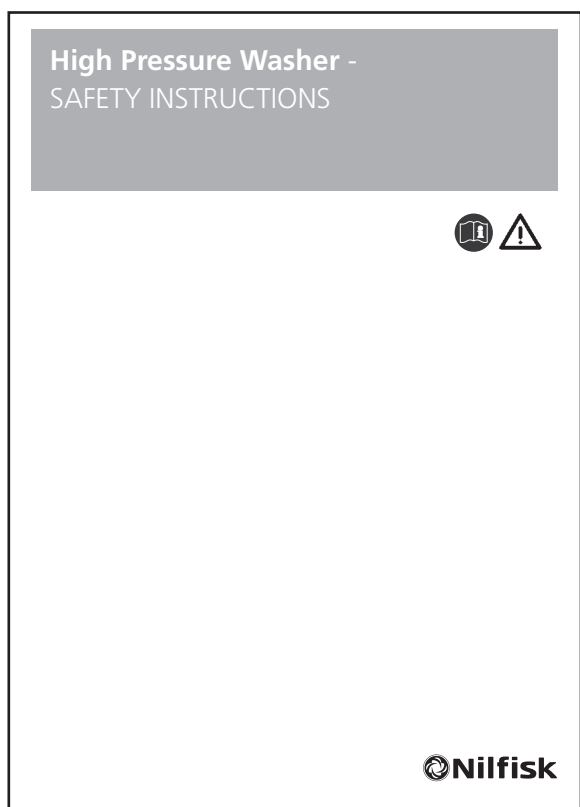


Przed pierwszym uruchomieniem myjki wysokociśnieniowej należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości.



Ten symbol towarzyszy wskazówkom, których ignorowanie może spowodować uszkodzenie lub nieprawidłową pracę urządzenia.

1 Ważne wskazówki bezpieczeństwa



2 Opis

CS

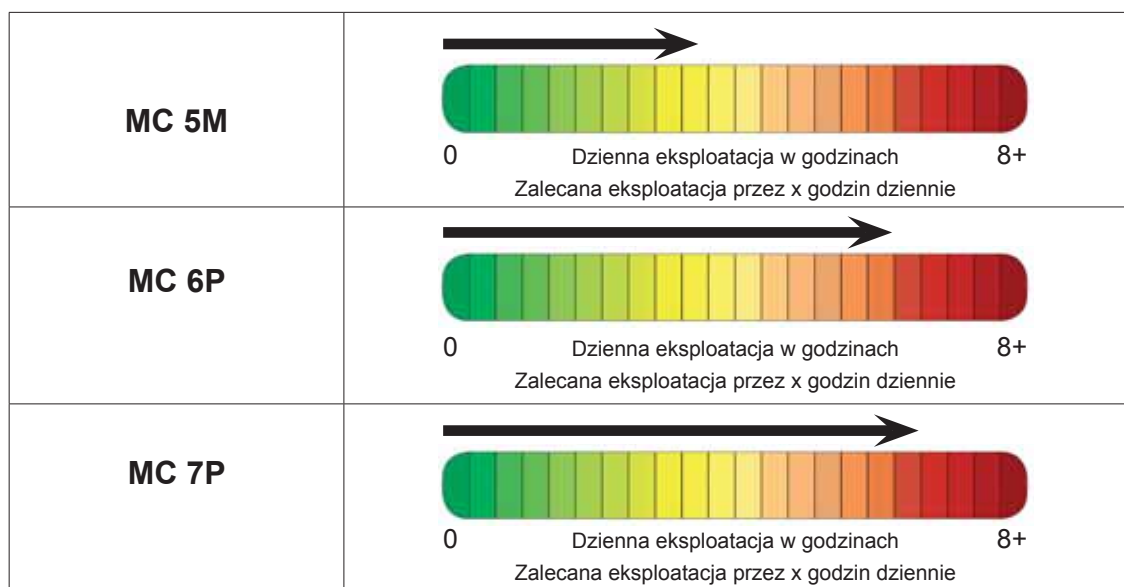
PL

HU

RO

2.1 Dzienna eksploatacja

Optimalny zalecany czas eksploatacji urządzenia to ok. X godzin dziennie.



2.2 Przeznaczenie

Opisywane urządzenie do czyszczenia wysokościennieniowego zostało zaprojektowane z myślą o profesjonalnym zastosowaniu

- w rolnictwie
- w przemyśle wytwórczym
- w logistyce
- do mycia pojazdów
- w budynkach użyteczności publicznej
- firmach sprząających
- w budownictwie
- w przemyśle spożywczym
- itd.

Rozdział 5 opisuje zastosowanie urządzenia do czyszczenia wysokościennieniowego przy wykonywaniu różnych zadań czyszczenia. Urządzenie może być użytkowane tylko w sposób opisywany w niniejszej instrukcji. Niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie może spowodować uszkodzenie samego urządzenia albo czyszczonej powierzchni, a nawet spowodować poważne szkody osobowe.

CS

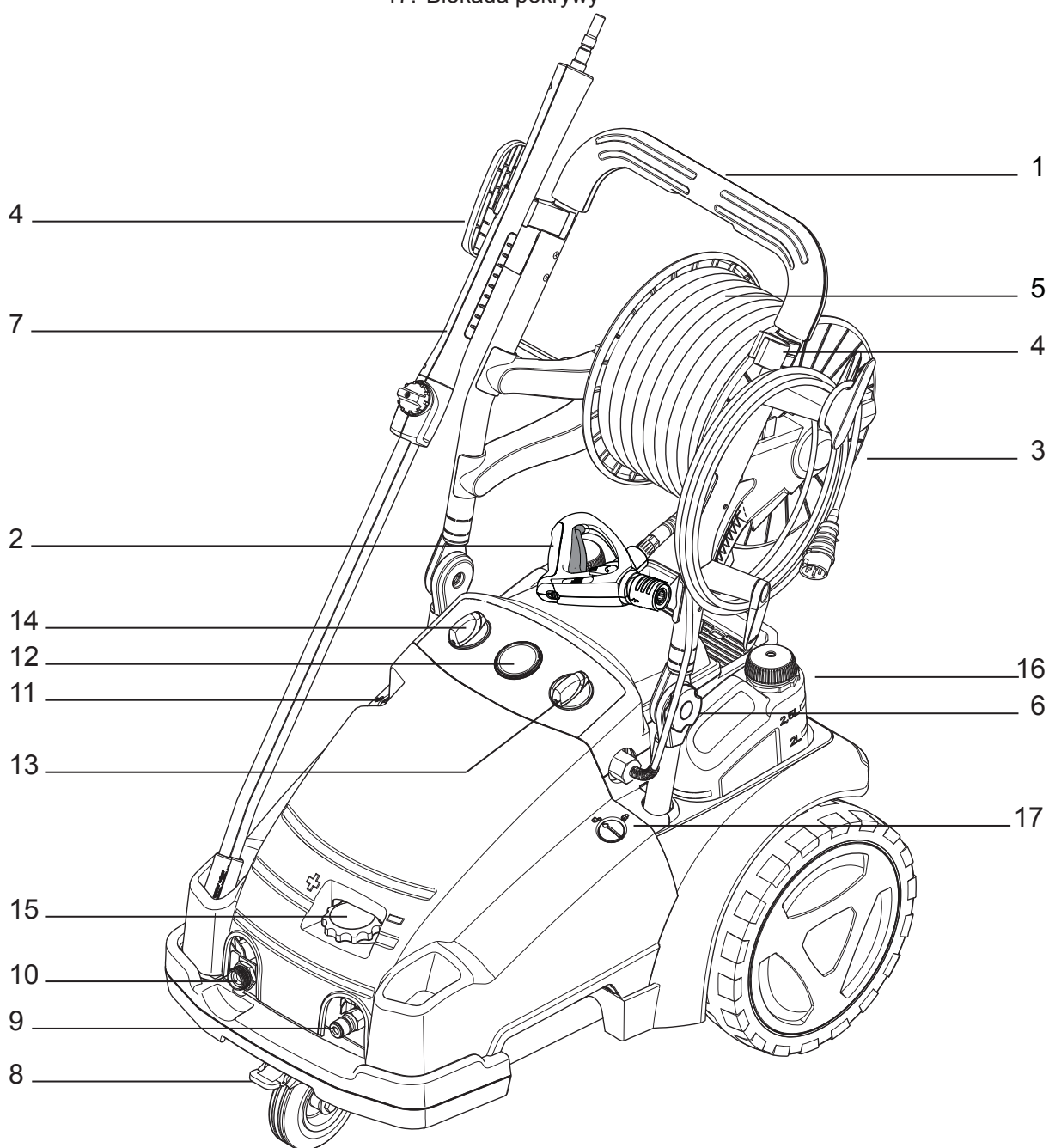
PL

HU

RO

2.3 Elementy robocze

1. Uchwyt do pchania/ciągnięcia
2. Pistolet natryskowy
3. Przewód elektryczny
4. Uchwyt węża wysokociśnieniowego
5. Wąż wysokociśnieniowy
6. Śruba mocująca
7. Lanca¹⁾
8. Hamulec postojowy¹⁾
9. Złącze węża wysokociśnieniowego (w modelach standardowych bez bębna na wąż)¹⁾
10. Złącze wody i filtr dopływu wody
11. Suwak kontroli oleju
12. Manometr¹⁾
13. Wyłącznik
14. Regulator dozowania środka czyszczącego¹⁾
15. Regulator przepływu wody¹⁾
16. Pojemnik środka czyszczącego¹⁾
17. Blokada pokrywy



3 Przed pierwszym uruchomieniem

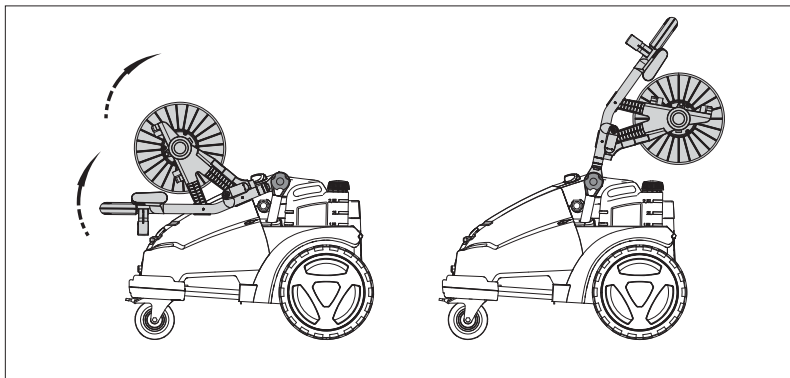
CS

PL

HU

RO

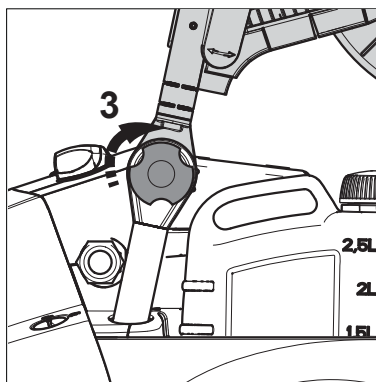
3.1 Setting up the cleaner



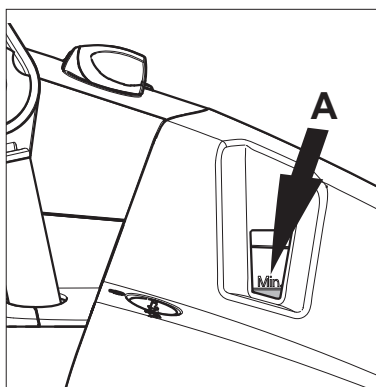
UWAGA!

Zabrania się podnoszenia urządzenia w pojedynkę. Zawsze należy poprosić o pomoc drugą osobę.

1. Przed pierwszym uruchomieniem starannie sprawdzić, czy urządzenie nie wykazuje braków i czy nie jest uszkodzone.
2. W razie stwierdzenia usterki natychmiast skontaktować się z dealerem Nilfisk.
3. Rozłożyć i zablokować uchwyt w pozycji roboczej.



3.2 Sprawdzanie poziomu oleju



4. Sprawdzić poziom oleju. Jeśli urządzenie stoi na płaskiej powierzchni, a olej jest zimny, poziom oleju powinien przekraczać oznaczenie MIN (A).

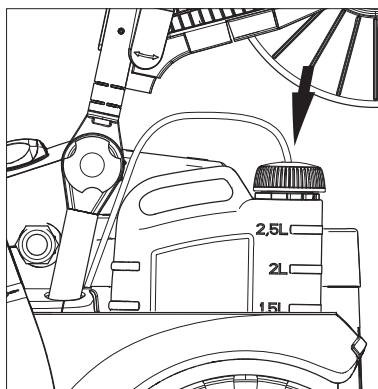
CS

PL

HU

RO

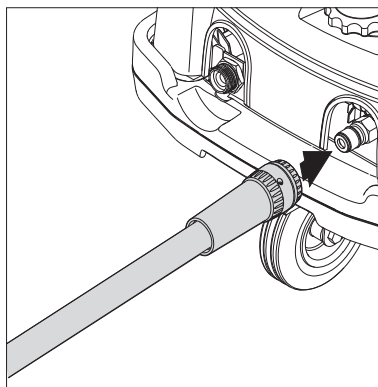
3.3 Napełnianie zbiornika na płyn do czyszczenia¹⁾



1. Do zbiornika na płyn do czyszczenia wlać płyn do czyszczenia Nilfisk.
2. Wyciągnąć wąż detergentu i filtr, następnie przełożyć przez otwór w nakrywce wlewu pojemnika detergentu.

3.4 Podłączenie węża wysokociśnieniowego

3.4.1 Urządzenia bez bębna z węzem



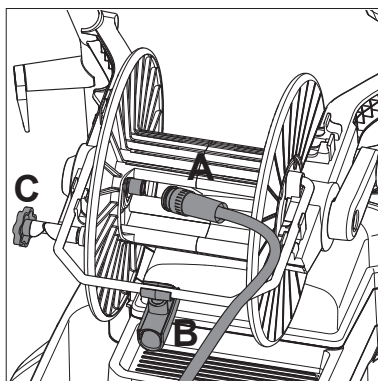
1. Podłączyć wąż wysokociśnieniowy złączką szybko-mocującą do króćca wysokiego ciśnienia na urządzeniu.



UWAGA!

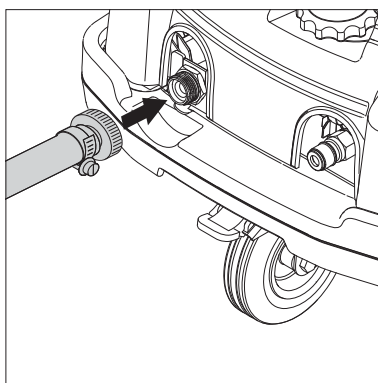
Maksymalna długość przewodu wysokociśnieniowego wynosi 50 m.

3.4.2 Urządzenia wyposażone w bęben z węzem



1. Założyć szybkozłączkę węża wysokociśnieniowego (A) na złączkę osi.
2. Włożyć wąż wysokociśnieniowy do prowadnicy węża (B) i przytwierdzić zaciskiem¹⁾.
3. Zwolnić hamulec (C) prowadnicy bębna węża¹⁾ i zwinąć wąż wysokociśnieniowy.

3.5 Podłączenie węża dopływowego wody

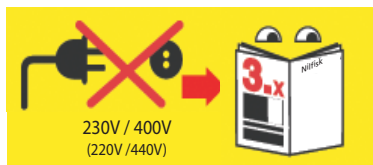


1. Przed podłączeniem do urządzenia węża dopływowego wody należy przepłukać go krótko wodą, aby do urządzenia nie przedostał się piasek i cząstki innych zanieczyszczeń.
2. Przy pomocy złączki szybko-mocującej podłączyć wąż dopływowy wody do przyłącza wody.
3. Otworzyć kurek z dopływem wody.

**UWAGA!**

W przypadku niskiej jakości wody (piasek itp.) zalecamy zamontowanie w urządzeniu filtra dokładnego oczyszczania wody. Filtr maks. 50 μ . Zaleca-

my, aby wąż wody był zbrojony opłotem tekstylnym i miał średnicę znamionową co najmniej 19 mm.

3.6 Połączenie elektryczne**OSTROŻNIE!**

Przed podłączeniem urządzenia z przełącznikiem napięcia: upewnić się, że ustawione wstępnie napięcie urządzenia odpowiada napięciu w instalacji elektrycznej. W przeciwnym razie podzespoły elektryczne urządzenia mogą ulec zniszczeniu ¹⁾.

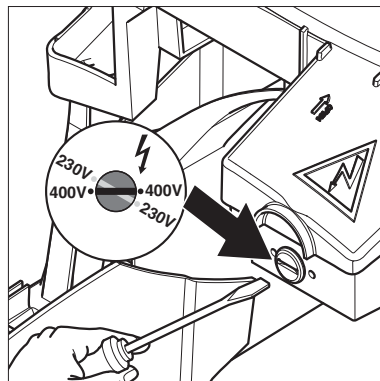
OSTROŻNIE!

W przypadku korzystania z bębna na przewód:

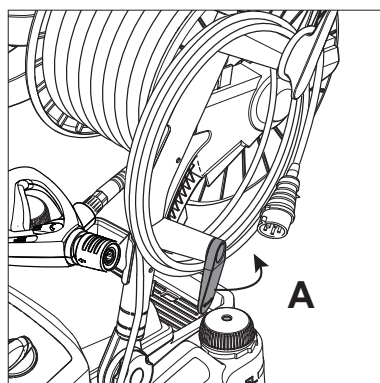
Całkowicie rozwinąć wąż.

OSTROŻNIE!

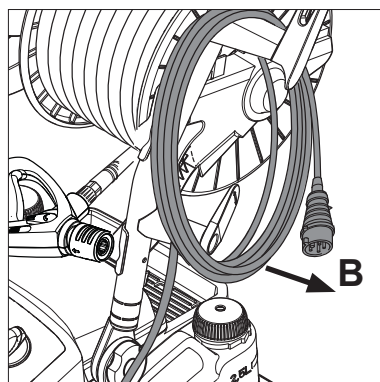
Myjkę można podłączać wyłącznie do prawidłowo wykonanych instalacji elektrycznych.



1. Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zamieszczonych w rozdziale 1.
2. Włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego.

3.6.1 Zdejmowanie kabla

1. Obrócić zaczepek kabla (A).



2. Zdjąć kabel (B).
3. Ponownie obrócić zaczepek kabla.

¹⁾ Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu
Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi

CS

PL

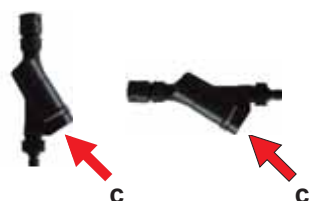
HU

RO

3.7 Zawór BA



Instrukcja instalacji



Myjkę wysokociśnieniową można podłączyć do magistrali wody pitnej po zainstalowaniu odpowiedniego przerywacza próżni, typu BA zgodnie z EN 60335-2-79.

Zawór BA można zamawiać pod numerem:

- Zawór BA z łącznikami GARDENA: 106411177
- Zawór BA z łącznikami NITO: 106411178
- Zawór BA z łącznikami GEKA: 106411179
- Zawór BA bez łączników: 106411184

Łączniki można zamawiać pod numerem:

- 3/4" GARDENA (a): 1608629
- 3/4" GARDENA (b): 32541
- 3/4" NITO (a): 1602945
- 3/4" NITO (b): 1600659
- 1/2" NITO (b): 1604669
- 3/4" GEKA (a): 1718
- 3/4" GEKA (b): 1311

1. Założyć łącznik męski na kran.
2. Podłączyć (a) na zaworze BA do kranu.
3. Zamocować łącznik żeński na węży dopływu wody.
4. Podłączyć (b) na zaworze BA do węży dopływu wody.
5. Podłączyć wąż dopływu wody do myjki wysokociśnieniowej.
6. Odkręcić dopływ wody i uruchomić urządzenie.

UWAGA

- Przerywacz próżni może zostać zamontowany poziomo lub pionowo, a otwór odpływowy (c) musi być skierowany w dół.
- Woda wypływająca z otworu odpływowego (c) musi przepływać swobodnie.
- W przypadku ryzyka obecności piasku w wodzie dopływowej (np. ze studni) należy zainstalować dodatkowy filtr między kranem i przerywaczem próżni.
- Aby przewód wytrzymał wartości szczytowe ciśnienia, jego długość pomiędzy przerywaczem próżni i myjką wysokociśnieniową musi wynosić przynajmniej 12 metrów (min. średnica 3/4 cala).
- Kiedy woda przepłynie przez zawór BA, nie należy jej traktować jako wody pitnej.
- Zabezpieczyć przerywacz próżni przed zamarzaniem.
- Przerywacz próżni utrzymywać w czystości. Usuwać wszelki brud.

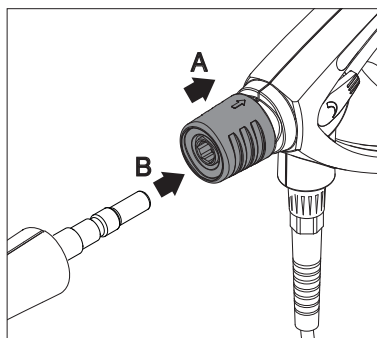
Konserwacja

Co najmniej raz w roku sprawdzić działanie urządzenia w następujący sposób:

1. Po zakończeniu pracy wyłączyć myjkę wysokociśnieniową.
2. Zamknąć zawór kranu.
3. Rozszczelnić wąż dopływu wody przez użycie pistoletu natryskowego.
4. Zdjąć przerywacz próżni. Z otworu odpływowego (c) musi wypłynąć woda (maks. 100 ml), co zapewni oddzielenie wody pitnej.
5. Jeżeli tak się nie stanie, spróbować wyczyścić zawór BA lub skontaktować się z przedstawicielem Nilfisk.

4 Obsługa / użytkowanie

4.1 Podłączenie rury natryskowej do pistoletu natryskowego



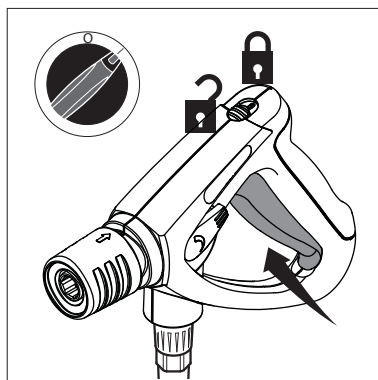
UWAGA!

Przed podłączeniem rury natryskowej do pistoletu należy dokładnie usunąć z końcówki cząstki zanieczyszczeń.

1. Pociągnąć do tyłu niebieski uchwyt szybkiego zwalniania (A) pistoletu natryskowego.
2. Włożyć końcówkę lancy opryskiwacza (B) w złącze szybkiego zwalniania i zwolnić złączkę (A).

3. Rurę natryskową (albo inny podłączony element wyposażenia) pociągnąć do przodu w celu sprawdzenia, czy jest prawidłowo połączona z pistoletem natryskowym.

4.2 Włączanie urządzenia podłączonego do instalacji wodnej



UWAGA!

Aby odpowietrzyć obwód, kilkakrotnie uruchomić pistolet natryskowy w krótkich odstępach czasu.

Myjka automatycznie wyłącza się po zamknięciu pistoletu natryskowego. Aby ponownie uruchomić myjkę, skorzystać z pistoletu natryskowego.

Modele DSS wyłączają się z 20-sekundowym opóźnieniem¹⁾.

1. Ustawić wyłącznik główny w pozycji "I" .
2. Odblokować i uruchomić pistolet natryskowy.
3. Blokadę bezpieczeństwa należy włączać nawet na czas krótkich przerw w pracy.

¹⁾ Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu
Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi

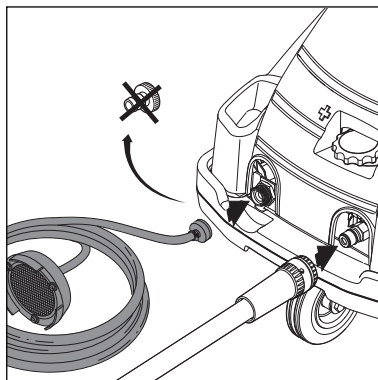
CS

PL

HU

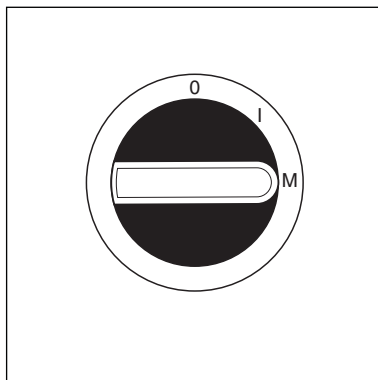
RO

4.2.1 Włączanie myjki podłączonej do otwartego zbiornika w trybie ssania¹⁾ (model uruchamiany ciśnieniowo)



1. Przed podłączeniem zestawu ssącego: 61256 do myjki; napełnić wąż wodą.
2. Ustawić wyłącznik w położeniu "I".
3. Odblokować pistolet natryskowy i uruchomić.

4.2.2 Włączanie myjki podłączonej do otwartego zbiornika w trybie ssania¹⁾ (model uruchamiany przepływowo)



1. Przed podłączeniem zestawu ssącego: 61256 do myjki; napełnić wąż wodą.
2. Ustawić przełącznik w położeniu "M".
3. Odblokować pistolet natryskowy i uruchomić.
4. Aby znów uruchomić myjkę, ponownie użyć wyłącznika.

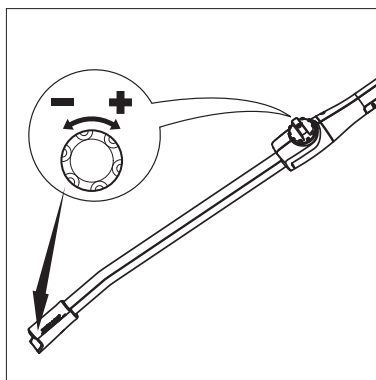


UWAGA!

Myjka wyłącza się automatycznie po przerwach trwających dłużej niż 5 minut.

Aby sprawdzić maksymalną wysokość ssania, zob. rozdział 9.4.

4.3 Regulacja ciśnienia za pomocą lancy Tornado Plus i PowerSpeedVario Plus.

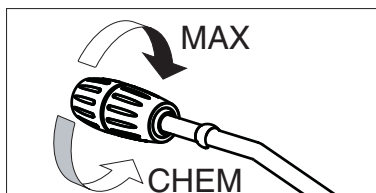


1. Przekręcić pokrętkę na lancy:

– **w celu zwiększenia ciśnienia** = w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (+)

– **w celu zmniejszenia ciśnienia** = w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (-)

4.4 Regulowanie ciśnienia za pomocą głowicy dyszy FlexoPowerPlus oraz lancy PowerSpeedVario Plus.

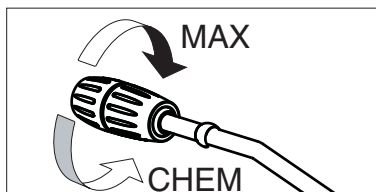


1. Nakrętka głowicy dyszy FlexoPowerPlus:

– **wysokie ciśnienie = MAX.**

– **niskie ciśnienie = MIN. (CHEM)**

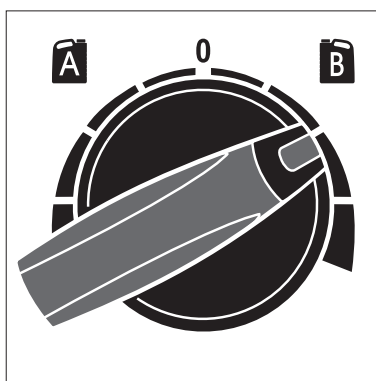
4.5 Zastosowanie środków czyszczących



Tylko podczas pracy w zakresie niskiego ciśnienia można zasysać płyn do czyszczenia za pomocą montowanego seryjnie iniektora:



UWAGA!
Nie wolno dopuszczać do zaschnięcia środków czyszczących. Może to spowodować uszkodzenie czyszczonej powierzchni!



1. Rozcieńczyć środek czyszczący zgodnie z zaleceniami producenta.
2. Lanca Tornado Plus i lanca PowerSpeedVario Plus¹⁾: Ustawić regulator ciśnienia lancy opryskiwacza w położeniu niskiego ciśnienia (-). W przypadku głowicy dyszy FlexoPowerPlus¹⁾: obracać nakrętkę głowicy dyszy FlexoPowerPlus w kierunku „CHEM” aż do zablokowania.
3. Objętość pobieranego środka czyszczącego można regulować, obracając zawór dozujący.
4. Wybrać zbiornik A, obracając zawór dozujący po „stronie A”. Wybrać zbiornik B, obracając zawór dozujący po „stronie B”.
5. Wyłącznik Ustawić wyłącznik w położeniu "I".
6. Uruchomić lancę spryskiwacza.

¹⁾ Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu
Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi

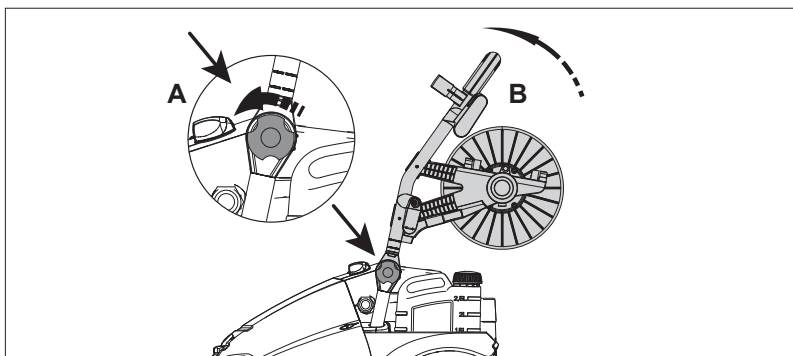
CS

PL

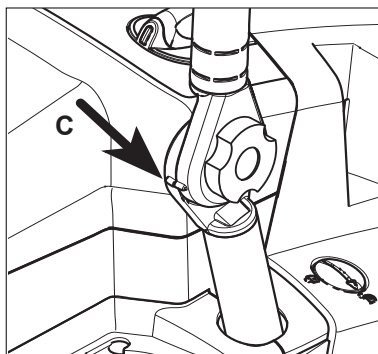
HU

RO

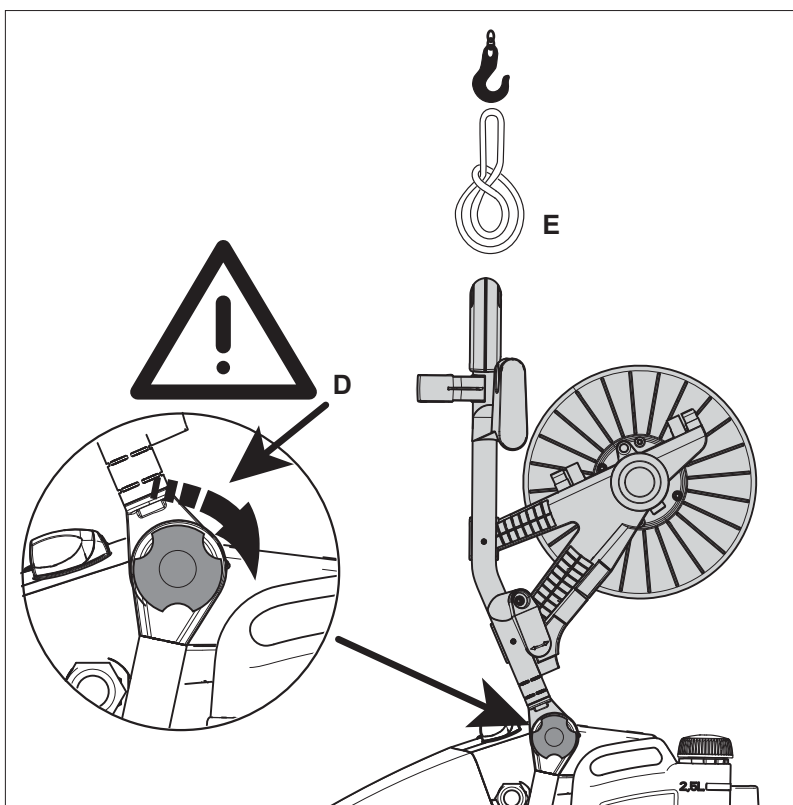
4.6 Podnoszenie żurawiem



1. Przed podniesieniem urządzenia żurawiem należy się upewnić, że urządzenie jest wyważone. Poluzować śrubę (A) i pchnąć uchwyt (B) nieco do przodu.



2. Jeśli dwa oznaczenia się zrównały (C), urządzenie można podnosić żurawiem.



3. Należy pamiętać o ustawieniu śruby w położeniu podnoszenia (D).
4. Owinąć pasek wokół środkowej części uchwytu (E) w celu zahaczenia żurawia.



OSTRZEŻENIE!

Nie stać pod urządzeniem wiszącym w powietrzu.



5 Dziedziny zastosowania i metody pracy

5.1 Uwagi ogólne

Skuteczne czyszczenie wysokociśnieniowe można osiągnąć przestrzegając kilku wskazówek w połączeniu z Państwa własnymi doświadczeniami w zakresie zastosowań specjalnych. Osprzęt oraz środki czyszczące, o ile zostaną poprawnie użyte, mogą wzmocnić działanie czyszczące. Tutaj znajdziecie Państwo kilka podstawowych wskazówek.

5.1.1 Namaczanie

Zaschnięte lub grube warstwy brudu można usunąć lub zmiękczyć, namaczając je odpowiednio długo. Ta metoda sprawdza się doskonale na przykład w pomieszczeniach rolniczych, takich jak chlewy. Najlepiej do namaczania użyć piany lub zwykłego detergentu alkalicznego. Produkt zostawić na brudnej powierzchni przez ok. 10–30 minut przed umyciem myjką wysokociśnieniową. W rezultacie proces czyszczenia wysokociśnieniowego przebiegnie o wiele szybciej.

5.1.2 Nanoszenie środków czyszczących oraz piany

Pianę lub detergent należy nanosić na suche powierzchnie, aby środek czyszczący miał bezpośredni kontakt z brudem. Detergent nanosić od dołu do góry (na przykład na karoserię samochodu), aby uniknąć sytuacji, w której substancja zbiera się w pojedynczych miejscach i spływa strumieniami. Przed spłukaniem należy odczekać kilka minut, aby detergent zadziałał. Nie pozwalać, aby detergent wysechł na czyszczonej powierzchni.

5.1.3 Temperatura

W wyższych temperaturach skuteczność czyszczenia jest większa. W szczególności łatwiej i szybciej można rozpuścić tłuszcze oraz oleje. Najlepsza temperatura przy rozpuszczaniu protein wynosi 60° C, olejów i tłuszczów 70° do 90° C.

5.1.4 Czyszczenie mechaniczne

W celu pozbycia się trudno usuwalnych warstw zanieczyszczeń konieczne jest dodatkowe czyszczenie mechaniczne. Najlepsze efekty przynosi tutaj czyszczenie specjalnymi lancami natryskowymi oraz (wirującymi) szczotkami myjącymi.

5.1.5 Duża siła strumienia wody i wysokie ciśnienie

Wysokie ciśnienie nie zawsze jest najlepszym rozwiązaniem, a zbyt wysokie ciśnienie może uszkodzić powierzchnię. Efekt czyszczenia zależy również od mocy strumienia wody. Ciśnienie 100 barów jest wystarczające do czyszczenia pojazdów mechanicznych (w połączeniu z ciepłą wodą). Strumień wody o większej sile umożliwia spłukiwanie oraz usuwanie rozpuszczonego brudu.



5.2 Typowe zastosowania

5.2.1 Rolnictwo



Zastosowanie	Osprzęt	Metoda
Stajnie Zagrody dla świń, chlewy Czyszczenie ścian, podłóg i urządzeń. Detergenty	Wtryskiwacze piany chemicznej Lanca piany Lanca Powerspeed Myjka do podłóg Universal Alkafoam Środek dezynfekcyjny DES 3000 DES 4000	1. Namaczanie – nanieść pianę na wszystkie powierzchnie (od dołu do góry) i odczekać ok. 10–30 minut. 2. Usunąć zanieczyszczenia przy pomocy wysokiego ciśnienia oraz, w razie konieczności, odpowiedniego osprzętu. Powierzchnie pionowe czyścić od dołu ku górze. 3. Aby usunąć duże ilości nieczystości, ustawić największe natężenie przepływu wody. 4. W celu zapewnienia higieny używać wyłącznie zalecanych środków dezynfekcyjnych. Środki dezynfekcyjne nanosić jedynie po całkowitym usunięciu zanieczyszczeń.
Park samochodowy Traktory, pługi itp.	Lanca standardowa. Dozownik środków czyszczących. Lanca Powerspeed Lanca wygięta oraz myjki do podwozia. Szczotki	1. Nanieść środek czyszczący na powierzchnię w celu rozpuszczenia zanieczyszczeń. Nanosić od dołu ku górze. 2. Spłukać strumieniem pod wysokim ciśnieniem. Spłukiwać również od dołu ku górze. W celu oczyszczenia miejsc trudno dostępnych zastosować osprzęt. 3. Aby nie spowodować uszkodzeń, delikatne elementy, jak silniki oraz części gumowe czyścić pod niskim ciśnieniem.

5.2.2 Pojazdy mechaniczne

Zastosowanie	Osprzęt	Metoda
Karoserie pojazdów Detergenty	Standardowa lanca Wtrysk detergentu Lance zakrzywione i myjki do podwozi szczotki Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop	1. Nanieść środek czyszczący na powierzchnię w celu rozpuszczenia zanieczyszczeń. Nanosić od dołu ku górze. W celu usunięcia pozostałości po owadach spryskać np. Allosilem, następnie spłukać pod niskim ciśnieniem i czyścić cały pojazd dodając środek czyszczący. Pozostawić środek czyszczący na ok. 5 minut. Powierzchnie metalowe można czyścić środkiem RimTop. 2. Spłukać strumieniem pod wysokim ciśnieniem. Spłukiwać również od dołu ku górze. W celu oczyszczenia miejsc trudno dostępnych zastosować osprzęt. Użyć szczotek. Krótkie lance natryskowe przeznaczone są do czyszczenia silników i wnęk kół. Użyć wygięte lance natryskowe lub myjki do podwozia. 3. Aby nie spowodować uszkodzeń, delikatne elementy, jak silniki oraz części gumowe czyścić pod niskim ciśnieniem. 4. W celu ograniczenia ponownego zabrudzenia nanieść wosk w płynie przy pomocy urządzenia do czyszczenia wysokociśnieniowego.



5.2.3 Budownictwo i przemysł

Zastosowanie	Osprzęt	Metoda
Powierzchnie ogólne Sprzęt metalowy Detergenty	Wtryskiwacze piany Lanca standardowa Lance zakrzywione Głowica do czyszczenia zbiorników Intensive J25 Multi Combi Aktive Alkafoam Środek dezynfekcyjny DES 3000	1. Pianę nanosić na czyszczone powierzchnie grubymi warstwami. Nanosić na suche powierzchnie. Na powierzchnie pionowe nanosić od góry do dołu. Dla uzyskania optymalnego efektu pozwolić pianie działać przez ok. 10–30 minut. 2. Spłukać strumieniem pod wysokim ciśnieniem. Wykorzystać odpowiedni osprzęt. W celu rozpuszczenia zanieczyszczeń spłukiwać pod wysokim ciśnieniem. W celu usunięcia zanieczyszczeń spłukiwać dużą ilością wody pod niskim ciśnieniem. 3. Środki dezynfekcyjne nanosić wyłącznie po całkowitym usunięciu brudu. Silne zabrudzenia, np. w ubojniach, można spłukać dużą ilością wody. Głowice czyszczące do zbiorników służą do czyszczenia beczek, kadzi, zbiorników mieszalnych itd. Głowice czyszczące do zbiorników są napędzane hydraulicznie lub elektrycznie i umożliwiają automatyczne czyszczenie bez konieczności ciągłego nadzoru.
Powierzchnie zardzewiałe, uszkodzone przed regeneracją	Urządzenie do piaskowania na mokro	1. Urządzenie do piaskowania na mokro podłączyć do urządzenia do czyszczenia wysokociśnieniowego, a wąż ssawny włożyć do pojemnika z piaskiem. 2. Podczas pracy nosić okulary i odzież ochronną. 3. Przy pomocy mieszaniny piasek/woda można usunąć rdzę i lakier.

To tylko kilka przykładów zastosowania. Każde czyszczenie jest inne. W sprawie wyboru najlepszego sposobu czyszczenia prosimy skontaktować się ze sprzedawcą urządzeń Nilfisk.

CS

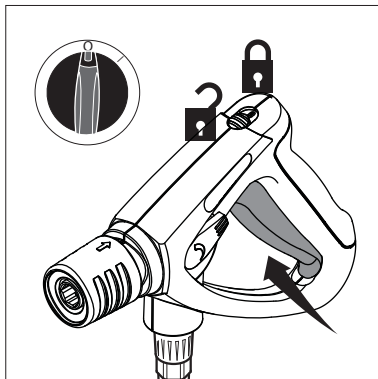
PL

HU

RO

6 Po zakończeniu pracy

6.1 Wyłączanie urządzenia

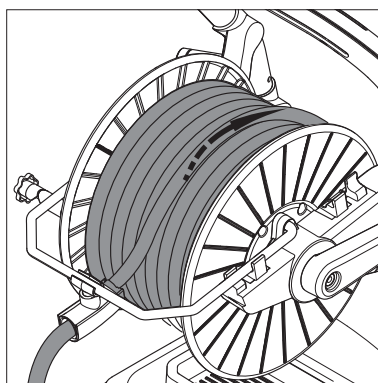


1. Wyłączyć wyłącznik główny przez ustawienie w pozycji „OFF”.
2. Zamknąć kurek z dopływem wody.
3. Uruchomić pistolet natryskowy, aż do zlikwidowania ciśnienia w urządzeniu.
4. Założyć blokadę bezpieczeństwa na przycisk pistoletu.

6.2 Odłączanie przewodów zasilających

1. Odłączyć wąż dopływowy wody.
2. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

6.3 Zwijanie węża i przechowywanie lancy

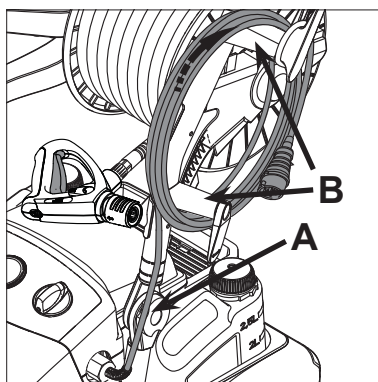


Ryzyko potknięcia!

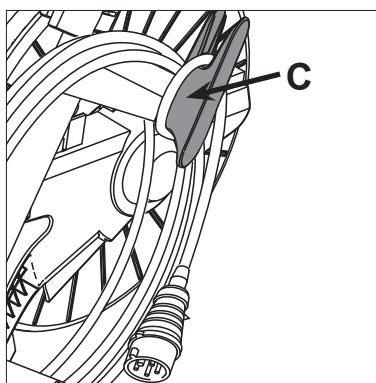
Aby zapobiec wypadkom, zawsze dokładnie zwijać węże.

1. Wąż zwijać jak pokazano na ilustracji.
2. Lancę opryskiwacza odłożyć na miejsce przechowywania.

6.4 Nawijanie kabla



1. Kabel nawinąć od przodu, nad śrubą mocującą (A), następnie wokół haków na kabłe (B) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.



2. Obrócić i zablokować koniec kabla w blokadzie kabla (C).

CS

PL

HU

RO

6.5 Przechowywanie urządzenia (zabezpieczenie przed zamarznięciem)



Odstawić urządzenie do pomieszczenia suchego i zabezpieczonego przed mrozem.

UWAGA!

Jeśli urządzenie do czyszczenia wysokociśnieniowego ma być przechowywane w pomieszczeniu w temperaturach bliskich lub niższych niż 0 °C, to konieczne jest uprzednie zassanie przez pompę płynu niezamarzającego:

1. Odłączyć od urządzenia wąż doprowadzający wodę.
2. Zdjąć rurę natryskową.
3. Załączyć urządzenie przez ustawienie wyłącznika w położeniu "I". Po max. 3 minutach wyłączyć urządzenie.
4. Podłączyć wąż ssący do wlotu wody do urządzenia i włożyć drugi koniec do zbiornika z płynem niezamarzającym.
5. Załączyć urządzenie przez ustawienie wyłącznika w położeniu "I".
6. Pistolet natryskowy trzymać nad zbiornikiem z płynem niezamarzającym i uruchomić, aby rozpocząć zasysanie płynu.
7. Podczas zasysania płynu niezamarzającego uruchomić 2 - 3 razy pistolet natryskowy.
8. Wyjąć wąż ssący ze zbiornika z płynem niezamarzającym i ponownie uruchomić pistolet natryskowy w celu odpompowania reszty płynu niezamarzającego.
9. Wyłączyć urządzenie.
10. W celu wyeliminowania wszelkiego ryzyka, przed ponownym uruchomieniem urządzenie należy składować w ogrzewanym pomieszczeniu.

CS

PL

HU

RO

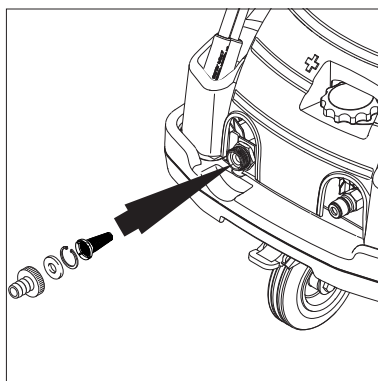
7 Konserwacja urządzenia

7.1 Harmonogram czynności konserwacji

	Co tydzień	Pierwszy raz po 50 godzinach pracy	Co 500 maszynogodzin	W razie potrzeby
7.2.1 Cleaning water inlet filter	●			●
7.2.2 Checking pump oil level	●			
7.2.3 Changing pump oil			●	
7.2.4 Pierwsza wymiana i czyszczenie magnesu na korku spustowym		●		

7.2 Czynności

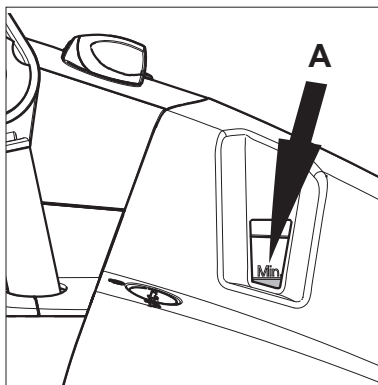
7.2.1 Czyszczenie filtra do wody



Na dopływie wody jest zamontowany filtr wody zapobiegający przedostaniu się dużych cząstek zanieczyszczeń do wnętrza pompy.

1. Wykręcić złączkę szybkozamykającą jeśli zamontowano.
2. Wyjąć i przepłukać filtr. Uszkodzony filtr wymienić.

7.2.2 Kontrola poziomu oleju



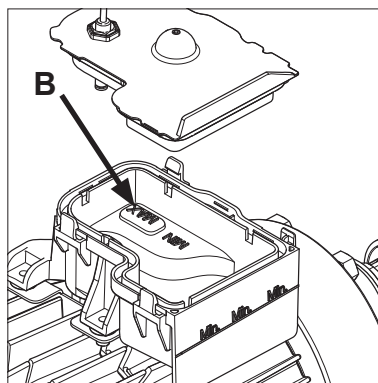
1. Sprawdzić poziom oleju. Jeśli urządzenie stoi na płaskiej powierzchni, a olej jest zimny, poziom oleju powinien przekraczać oznaczenie MIN. (A).

CS

PL

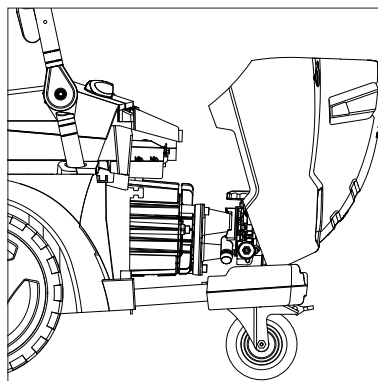
HU

RO

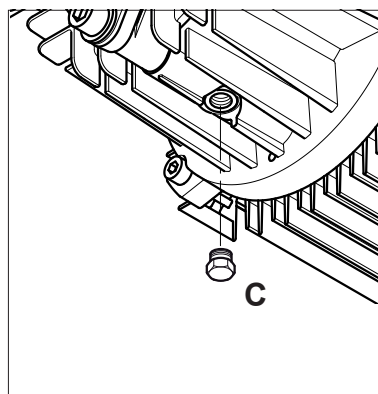


2. W razie potrzeby dolać oleju. Napełnić do poziomu MAX (B).

7.2.3 Wymiana oleju



1. Przed wymianą oleju pozwolić myjce się rozgrzać.
2. Zdjąć pokrywę.



3. Poluzować i zdjąć korek spustowy (C). Magnes korka należy wyczyścić ściereczką/chustką, aby usunąć drobiny metalu. Spuścić olej do odpowiedniego pojemnika (min.1 litr) i usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.
4. Założyć korek spustowy i uzupełnić poziom oleju zgodnie z rozdziałem 9.4 Dane techniczne.
5. Kiedy urządzenie znajduje się na płaskiej powierzchni, poziom oleju powinien przekraczać oznaczenie MIN. Napełnić do poziomu MAX (B).
6. Ponownie założyć pokrywę.



UWAGA!

Jeśli myjka jest użytkowana w pobliżu pożywienia, należy używać specjalnego oleju do pompy. Prosimy skontaktować się z dystrybutorem Nilfisk.

CS

PL

HU

RO

8 Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usuwanie usterek
spadek ciśnienia	• zapowietrzenie układu • zatkana / zużyta dysza wysokiego ciśnienia • pusty zbiornik na płyn do czyszczenia	• odpowietrzyć układ, w tym celu wielokrotnie uruchamiać pistolet w krótkich odstępach czasu, ewentualnie uruchomić na krótko urządzenie z odłączonym węzem wysokociśnieniowym. • przeczyścić / wymienić dyszę wysokiego ciśnienia • Napełnić zbiornik detergentu lub ustawić detergent na „0”
wahania ciśnienia	• zasysanie powietrza przez pompę (występuje tylko w trybie zasysania) • brak wody • za długi wąż lub za mały przekrój węża doprowadzającego wodę • brak wody z powodu zatkania filtra wody • brak wody z powodu nieprzestrzegania maksymalnie dopuszczalnej wysokości zasysania	• Sprawdzić szczelność zespołu zasysania • otworzyć zawór wodny • Używać węża dopływu wody o przepływie (Q_{max}) określonym dla urządzenia • oczyścić filtr wody na dopływie (zabrania się pracy bez filtra wody!) • patrz rozdział o rozpoczęciu pracy
pomimo włączenia silnik nie pracuje	• wtyczka nieprawidłowo włożona do gniazdka, przerwa w zasilaniu • Poziom oleju za niski • zadziałanie bezpiecznika sieciowego • zadziałanie zabezpieczenia przeciwprzeciążeniowego z powodu przegrzania lub przeciążenia silnika	• Sprawdzić wtyczkę, przewód i wyłącznik i w razie konieczności zlecić ich wymianę wykwalifikowanemu elektrykowi • Sprawdź olej/dolej oleju • załączyć bezpiecznik • sprawdzić zgodność napięcia sieci zasilającej z napięciem znamionowym urządzenia; wyłączyć urządzenie i przestudzić przez co najmniej 3 minuty
przy włączaniu silnik warczy, ale nie daje się uruchomić	• za niskie napięcie sieci albo zanik jednej fazy • zablokowana lub zamarznięta pompa • przedłużacz ma niewłaściwą długość lub przekrój	• sprawdzić podłączenie do sieci elektrycznej • wezwać serwis Nilfisk • zastosować przedłużacz o właściwej długości i przekroju

Usterka	Przyczyna	Usuwanie usterki
silnik przerywa pracę	• zadziałanie zabezpieczenia przeciwprzeciążeniowego z powodu przegrzania lub przeciążenia silnika • zanieczyszczona dysza wysokiego ciśnienia	• sprawdzić zgodność napięcia sieci zasilającej z napięciem znamionowym urządzenia; wyłączyć urządzenie i przestudzić przez co najmniej 3 minuty • wymienić dyszę wysokiego ciśnienia
Urządzenie nie pobiera detergentu	• Zbiornik detergentu pusty • Końcówka głowicy dyszy FlexoPowerPlus nie została ustawiona na niskie ciśnienie • Lance podwójne nie są przystosowane do wysokiego ciśnienia. • Wtryskiwacz jest brudny lub wąż jest zablokowany.	• Napełnić zbiornik detergentu • Ustawić niskie ciśnienie • Ustawić niskie ciśnienie • Wyczyścić

CS

PL

HU

RO

CS

PL

HU

RO

9 Informacje dodatkowe

9.1 Wykorzystanie zużytej maszyny jako surowca wtórnego



Wyeksploatowane urządzenie należy natychmiast zezłomować.

- W tym celu wyciągnąć z gniazdka wtyczkę i przeciąć przewód zasilający.

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać na śmieci!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU o przeznaczonych na złomowanie urządzeniach elektrycznych i sprzęcie elektronicznym, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Pytania dotyczące utylizacji urządzenia prosimy kierować do urzędu gminy lub do najbliższego punktu sprzedaży.

9.2 Gwarancja

Udzielamy gwarancji oraz rękojmi zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami sprzedaży i dostaw.

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych.

9.3 Deklaracja zgodności UE

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
DANIA

niniejszym oświadcza, że

Produkty: HPW — Profesjonalny — Ruchomy — EI

Opis: 220V/440V, 230/400V, 230V, 400V, 200V, 50/60Hz, IPX5

Typ: MC 5M, MC 6P, MC 7P

spełniają wymogi poniższych norm:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-79:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-11:2000

zgodnie z postanowieniami następujących aktów prawnych:

2006/42/EC

2014/30/EC

2000/14/EC – procedura oceny zgodności według załącznika V.

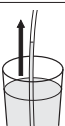
- Zmierzony poziom mocy akustycznej: 68-80 dB(A);

- Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 82-93 dB(A)

Hadsund, 23-6-2016

Anton Sørensen, Senior Vice President, Global R&D

Specifications

			5M-180/840	5M-180/840 XT	5M-200/1000	5M-200/1000 XT
1			EU	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
3		A	16	16	16	16
4		kW кВт	4,8	4,8	6,1	6,1
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)	180 (18)	200 (20)	200 (20)
6		l/h л/час 升/小时	760	760	940	940
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	840	840	1000	1000
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	890x570x1020
13		kg кг	66	72	71	76
14	 $K_{pA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75	75	76	76
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88	88	89	89
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	34,4 / 36	34,9 / 36,5	44,7 / 46,7	45,4 / 47,4
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220

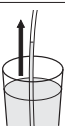
Specifications

			5M-200/1050 FA	5M-200/1050	5M-200/1050 XT	5M-220/1130 FA
1			EU	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
3		A	16	16	16	16
4		kW кВт	6,1	6,1	6,1	7,4
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)	200 (20)	200 (20)	220 (22)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	960	960	960	1040
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q _{MAX}	l/h	1050	1050	1050	1130
9	 t _{max}	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020
13		kg кг	73	73	78	79
14	 L _{PA} K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	76	76	76	75
15	 L _{WA} K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	89	89	89	88
16a	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	46 / 46,7	46 / 46,7	46,5 / 47,2	52,8 / 53,6
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220

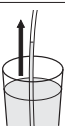
Specifications

			5M-220/1130	5M-220/1130 XT	5M-170/980	5M-170/980
1			EU	EU	JP	JP
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	200V/3ph/50Hz	200V/3ph/60Hz
3		A	16	16	20	20
4		kW кВт	7,4	7,4	4,9	4,9
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	220 (22)	220 (22)	170 (17)	170 (17)
6		l/h л/час 升/小时	1040	1040	890	890
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1130	1130	980	980
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	735x570x1020
13		kg кг	78	85	71	71
14	 $K_{pA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75	75	75	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88	88	88	88
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	52,8 / 53,6	54 / 54,8	39,6 / 40,2	39,6 / 40,2
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220

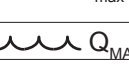
Specifications

			5M-200/1050	5M-200/1050 XT	5M-100/770	5M-100/770 XT
1			NO,BE	NO,BE	UK	UK
2		V/ph/Hz	230/400V/ 3ph/50Hz	230/400V/ 3ph/50Hz	230V/1ph/50Hz	230V/1ph/50Hz
3		A	25	25	13	13
4		kW кВт	6,1	6,1	2,6	2,6
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)	200 (20)	100 (10)	100 (10)
6		l/h л/час 升/小时	960	960	640	640
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	150 (15)	150 (15)
8		l/h	1050	1050	770	770
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	890x570x1020
13		kg кг	75	80	68	73
14	 $K_{pA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76	76	68	68
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	89	89	82	82
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	46 / 46,7	46,5 / 47,2	21,5 / 21,8	21,8 / 22,2
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

Specifications

			5M-200/1050	5M-220/1130	6P-250/1100 FA	6P-250/1100 FA
1			EXP	EXP	EU	EXP
2		V/ph/Hz	220/440V/ 3ph/60Hz	220/440V/ 3ph/60Hz	400V 3ph/50Hz	220/440V 3ph/60Hz
3		A	20	30	16	30
4		kW кВт	6,1	7	8,5	8,5
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)	220 (22)	250 (25)	250 (25)
6		l/h л/час 升/小时	960	1040	1000	1000
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1050	1130	1100	1100
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	80 (176)	80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	735x570x1020	775x570x1020	775x570x1020
13		kg кг	74	80	89	89
14	 $K_{pA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76	75	80	80
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	89	88	93	93
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	45,6 / 46,3	52,8 / 53,6	54,1 / 54,9	57,2 / -
18		l 升	0,73	0,73	0,95	0,95
19			Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

Specifications

			6P-180/1300 FA	6P-180/1300 FA	6P-170/1600 FA	6P-250/1100 FAXT
1			EU	EXP	EU	EU
2		V/ph/Hz	400V 3ph/50Hz	220/440V 3ph/60Hz	400V 3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
3		A	16	30	16	16
4		kW кВт	7,4	8,2	8,8	8,8
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)	180 (18)	170 (17)	250 (25)
6		l/h л/час 升/小时	1200	1200	1500	1000
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1300	1300	1600	1100
9		°C (°F)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	930x570x1020
13		kg кг	86	87	89	96
14	 $K_{pA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	77	77	77	80
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	90	90	90	93
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	56,4 / 57,3	58 / 58,9	68,2 / 69,2	54,6 / 55,4
18		l 升	0,95	0,95	0,95	0,95
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

Specifications

			6P-180/1300 FAXT	6P-180/1300 FAXT	6P-170/1600 FAXT	6P-200/1100 FAXT
1			EU	NO, BE	EU	EU
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	230/400V 3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
3		A	16	25	16	16
4		kW кВт	7,7	7,7	9	7,3
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)	180 (18)	170 (17)	200 (20)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	1200	1200	1500	1000
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q _{MAX}	l/h	1300	1300	1600	1100
9	 t _{max}	°C (°F)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020
13	 kg	kg кг	93	93	96	85
14	 L _{PA} K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	77	77	77	75
15	 L _{WA} K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	90	90	90	88
16a	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	57,4 / 58,3	57,4 / 58,3	68,9 / 70	52,2 / 53
18		l 升	0,95	0,95	0,95	0,95
19	 TYPE		Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

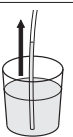
Specifications

			6P-100/1600 FFA	7P-195/1280 FA	7P-195/1280 FA	7P-195/1280 FAXT
1			EU	EU,DK	EU	EU
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
3		A	16	16	16	16
4		kW кВт	5,7	8	8	8
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	100 (10)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	1500	1180	1180	1180
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	150 (15)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q _{MAX}	l/h	1600	1280	1280	1280
9	 t _{max}	°C (°F)	80 (176)	85 (185)	85 (185)	85 (185)
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	930x570x1020
13		kg кг	80	89	89	95
14	 L _{PA} K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	68	75	75	75
15	 L _{WA} K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	82	88	88	88
16a	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	54,8 / 55,6	57,8 / 58,7	57,8 / 58,7	58,6 / 59,5
18		l 升	0,95	1,1	1,1	1,1
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

Specifications

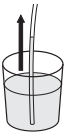
			7P-195/1280 FBFA	7P-195/1280 FFA	7P-195/1280 FA	7P-195/1280 FA
1			EU	EU	JP	JP
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	200V 3ph/50Hz	200V 3ph/60Hz
3		A	16	16	28	28
4		kW кВт	8	8	8	8
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)
6		l/h л/час 升/小时	1180	1180	1180	1180
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1280	1280	1280	1280
9		°C (°F)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	775x649x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020
13		kg кг	94	89	91	91
14	 $K_{pA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75	75	75	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88	88	88	88
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	57,8 / 58,7	57,8 / 58,7	57,8 / 58,7	58,4 / 59,3
18		l 升	1,1	1,1	1,1	1,1
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

Specifications

			7P-195/1280 FA	7P-195/1280 FA
1			NO, BE	EXP
2		V/ph/Hz	230/400V 3ph/50Hz	220/440V 3ph/60Hz
3		A	25	30
4		kW кВт	8	8
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	195 (19,5)	195 (19,5)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	1180	1180
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)
8	 Q _{MAX}	l/h	1280	1280
9	 t _{max}	°C (°F)	85 (185)	85 (185)
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1
12		mm 毫米	775x570x1020	775x570x1020
13		kg кг	90	93
14	 L _{PA} K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	76	75
15	 L _{WA} K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	89	88
16a	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	57,8 / 58,7	60 / 60,9
18		l 升	1,1	1,1
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

1			EN: Country variant. DE: Ländervarianten. FR: Selon le pays. NL: Nationale variant. IT: Variante per il Paese. NO: Variant i ulike land. SV: Landsvariant. DA: Landespecifik variant. FI: Maakohmainen vaihtelu. ES: Dependencia del país. PT: Variante do país. EL: Έκδοση χώρας. TR: Ülke-deki model. SL: Jezikovna različica. HR: Ovisno o zemlji. SK: Vrsta ulja. CS: Varianta země. PL: Wersja dla kraju. HU: Országfüggő modellváltozatok. RO: Varianta țării. BG: Вариант за страната. RU: Региональное исполнение. ET: Riigi variant. LV: Valsts versija. LT: Šaliai skirtas variantas. JA: 国による相違。 ZH: 不同国家 KO: 국가별 모델. TH: แตกต่างกันไปตามประเทศ MS: Variasi negara.
2		V/ph/Hz	EN: Possible voltage. DE: Mögliche Spannung. FR: Tension autorisée. NL: Mogelijke spanning. IT: Possibile voltaggio. NO: Mulig spenning. SV: Möjlig spänning. DA: Spænding. FI: Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. ES: Tensión admitida. PT: Tensão possível. EL: Πιθανή τάση, V/ph/Frez. TR: Olası voltaj, V/Faz/Frekans. SL: Morebitna napetost. HR: Mogući napon. SK: Možné napätie. CS: Možné napětí. PL: Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. HU: Tápfeszültség, V/fázis/frekv. RO: Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. BG: Възможно напрежение. RU: Напряжение, В/φ./част. В/φ./Гц. ET: Võimalik ping, V/faas/sagedus. LV: iespējama spriegums. LT: Galima įtampa V / F / Frez. JA: 電圧. ZH: 可能电压 (V / ph / Frez) KO: 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. TH: แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ MS: Kemungkinan voltan.
3		A	EN: Fuse. DE: Sicherung. FR: Fusible. NL: Zekering. IT: Fusibile. NO: Sikring. SV: Säkring. DA: Sikring. FI: Sulake. ES: Fusible. PT: Fusível. EL: Ασφάλεια. TR: Sigorta. SL: Varovalka. HR: Osigurač. SK: Poistka. CS: Pojistka. PL: Bezpiecznik. HU: Biztosíték. RO: Siguranță. BG: Предпазител. RU: Предохранитель. ET: Kaitse. LV: Drošinātājs. LT: Saugiklis. JA: ヒューズ. ZH: 保险丝. KO: 퓨즈. TH: ฟิวส์. MS: Fius.
4		kW kBT	EN: Power rating. DE: Nennleistung. FR: Puissance nominale. NL: Nominaal vermogen. IT: Corrente nominale. NO: Nominell effekt. SV: Märkeffekt. DA: Nominel effekt. FI: Tehontarve. ES: Potencia nominal. PT: Classificação de potência. EL: Ονομαστική ισχύς. TR: Elektrik değerleri. SL: Moč. HR: Oznaka napona. SK: Stanovenie výkonu. CS: Jmenovitý výkon. PL: Moc znamionowa. HU: Névleges teljesítmény. RO: Putere nominală. BG: Мощност. RU: Номинальная мощность кВт. ET: Vooluühik. LV: Nominālā jauda. LT: Galia. JA: 定格電力. ZH: 额定功率. KO: 전원 등급. TH: อัตรากำลังไฟ. MS: Penarafan kuasa.
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Working pressure. DE: Arbeitsdruck. FR: Pression de service. NL: Werkdruk. IT: Pressione di esercizio. NO: Arbeidstrykk. SV: Arbetstryck. DA: Arbejdstryk. FI: Työpaine. ES: Presión de trabajo. PT: Pressão de trabalho. EL: Πίεση λειτουργίας. TR: Çalışma basıncı. SL: Delovni tlak. HR: Radni tlak. SK: Pracovný tlak. CS: Provozní tlak. PL: Ciśnienie robocze. HU: Üzemi nyomás. RO: Presiune de lucru. BG: Работно налягане. RU: Рабочее давление. ET: Töösurve. LV: Darba spiediens. LT: Darbinis slėgis. JA: 動作圧力. ZH: 工作压力. KO: 작업 압력. TH: แรงดันขณะใช้งาน. MS: Tekanan kerja.
6		l/h л/час 升/小时	EN: Water flow. DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedenvirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Regulacija protoka vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量. KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ. MS: Aliran air.

7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Max. water pressure. DE: Max Wasserdruk. FR: Pression d'eau maximale. NL: Max. waterdruk. IT: Max. pressione dell'acqua. NO: Maks. vanntrykk. SV: Max vattentryck. DA: Max. vandtryk. FI: Suurin vedenpaine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de água. EL: Μέγ. πίεση νερού. TR: Maks. su basıncı. SL: Najv. vodni tlak. HR: Maksimalni tlak vode. SK: Maximálny tlak vody. CS: Max. tlak vody. PL: Maks. ciśnienie wody. HU: Max. víznyomás. RO: Presiune max. apă. BG: Макс. налягане на водата. RU: Макс. давление воды. ET: Max veesurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Maks. vandens slėgis. JA: 最高水圧 ZH: 最大水压 KO: 최대 수압. TH: ความดันน้ำสูงสุด MS: Tekanan air maksimum.
8		l/h	EN: Water flow DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedevirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Protok vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量 KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ MS: Aliran air.
9		°C (°F)	EN: Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. DE: Max Wassereinlasstemperatur - Druckbetrieb. FR: Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. NL: Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. IT: Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. NO: Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. SV: Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. DA: Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. FI: Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. ES: Temperatura y presión máxima de entrada del agua. PT: Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. EL: Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. TR: Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. SL: Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. HR: Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. SK: Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. CS: Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. PL: Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. HU: Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. RO: Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. BG: Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. RU: Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). ET: Max vee sisselasketemperatuur Sissevõturõhk töö ajal. LV: Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. LT: Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant įėjimo slėgiui. JA: 最高流入水温度、吸気圧力動作. ZH: 进水压力操作时的最高进水水温 KO: 최대 급수 온도 주입/압력 작동. TH: อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า MS: Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Max. water inlet pressure. DE: Max. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression. NL: Max. waterinlaatdruk. IT: Pressione max. alimentazione acqua. NO: Maks. trykk vanninntak. SV: Max tryck för vatteninlopp. DA: Maks. Vandtilgangstryk. FI: Tuloveden suurin paine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de entrada de água. EL: Μέγ. πίεση εισόδου νερού. TR: Maks. su girişi basıncı. SL: Najv. tlak dovoda vode. HR: Maks. tlak ulazne vode. SK: Max. vstupný tlak vody. CS: Max. tlak vody na vstupu. PL: Maks. ciśnienie na dopływie wody. HU: Max. bemenő nyomás. RO: Presiunea max. de alimentare cu apă. BG: Макс. налягане на входяща вода. RU: Макс. давление воды на входе. ET: Maks vee sissevoolusurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Didžiausias vandens paėmimo slėgis. JA: 最高流入水圧. ZH: 最大进水压力 KO: 최고 급수 압력. TH: ความดันน้ำเข้าสูงสุด MS: Tekanan maksimum air masuk.

11		m 米	EN: Max dry suction height. DE: Max. Trockensaughöhe. FR: Hauteur d'aspiration à sec max. NL: Max. droge aanzuighoogte. IT: Altezza massima di aspirazione secco. NO: Maks. sugehøyde tørr. SV: Max torr-sugningshöjd. DA: Maks. sugehøjde, tør. FI: Suurin kuivaimukorkeus. ES: Altura máxima de succión en seco. PT: Altura de aspiração a seco máx. EL: Μέγ. ύψος αναρρόφησης. TR: Maks. Kuru emme yüksekliği. SL: Najv. višina suhega vsesavanja. HR: Maks. visina pri suhom usisavanju. SK: Max. suchá nasávací výška. CS: Max. sací výška nasucho. PL: Maks. wysokość ssania na sucho. HU: Max. száraz szívómagasság. RO: Înălțime max. de aspirare în cazul alimentării cu apă dintr-un recipient. BG: Макс. височина на сухо засмукване. RU: Макс. высота всасывания. ET: Max kuivimu kõrgus. LV: Maks. sausās sūkšanas augstums. LT: Maksimalus sausas įsiurbimo aukštis. JA: 最大乾燥吸込高さ。 ZH: 最大干吸高度 米 KO: 최대 건조 흡입 높이. TH: ความสูงของท่อดูดแห้งสูงสุด MS: Ketinggian maksimum sedutan kering.
12		mm 毫米	EN: Dimensions LxWxH. DE: Masse LxBxH. FR: Dimensions l x p x h. NL: Afmetingen LxBxH. IT: Dimensioni, lun. x larg. x alt. NO: Mål LxBxH. SV: Dimensioner LxBxH. DA: Mål LxBxH. FI: Mitat, PxLxK. ES: Dimensiones l x a x al. PT: Dimensões, C x L x A. EL: Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. TR: Boyutlar, u x g x y. SL: Mere D x Š x V. HR: Dimenzije D x Š x V. SK: Rozmery D x Š x V. CS: Rozměry d x š x v. PL: Wymiary długość x szer. x wys. HU: Méretek H x Sz x M. RO: Dimensiuni. L x l x î. BG: Размери Д x Ш x В. RU: Размеры, Дл. x Шир. x Выс. ET: Mõõtmed p x l x k. LV: Izmēri G x P x A. LT: Matmenys (i x p x a). JA: 外形寸法長さx幅x高さ。 ZH: 尺寸 (长x宽x高) 毫米 KO: 크기(l x w x h). TH: ขนาด ยาว x กว้าง x สูง MS: Dimensi LxWxH.
13		kg кг	EN: Weight. DE: Gewicht. FR: Poids du nettoyeur. NL: Gewicht van de hogedrukreiniger. IT: Peso dell'idropulitrice. NO: Vekt høytrykksvasker. SV: Maskinens vikt. DA: Vægt. FI: Pelkän painepesurin paino. ES: Peso del limpiador. PT: Peso da máquina de limpeza. EL: Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. TR: Temizlik makinesinin yüksekliği. SL: Masa. HR: Težina. SK: Hmotnosť. CS: Hmotnost čisticího stroje. PL: Ciężar myjki. HU: Tisztítógép tömege. RO: Greutatea aparatului. BG: Тегло. RU: Вес моечной машины. ET: Pesuri kaal. LV: Tīrītāja svars. LT: Valymo įrenginio svoris. JA: 重量。 ZH: 清洗机重量 KO: 세척기 무게. TH: น้ำหนัก MS: Berat.
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	EN: Sound pressure level L_{PA}. DE: Schalldruckpegel FR: Niveau de pression acoustique NL: Geluidsdrukniveau IT: Livello pressione sonora NO: Lydtrykknivå SV: Ljudtrycksnivå DA: Lydtryksniveau FI: Äänenpainetaso ES: Nivel de presión sonora PT: Nível de pressão acústica EL: Επίπεδο πίεσης ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven zvočnega tlaka. HR: Razina zvučnog tlaka. SK: Hladina zvukového. CS: Hladina akustického tlaku PL: Poziom ciśnienia akustycznego HU: Hangnyomásszint RO: Nivel de presiune acustică BG: Ниво на звуково налягане RU: Уровень шума ET: Helisurve tase LV: Akustiskā spiediena līmenis LT: Garso slėgio lygis JA: 音圧レベル ZH: 声压级 KO: 음압 레벨 TH: ระดับความดันเสียง MS: Tahap tekanan bunyi
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	EN: Sound power level L_{WA}. DE: Schallleistungspegel FR: Niveau de puissance acoustique NL: Geluidsvermogeniveau IT: Livello potenza sonora NO: Lydeffektnivå SV: Ljudeffektnivå DA: Lydeffektniveau FI: Äänen tehotaso ES: Potencia acústica PT: Nível de potência acústica EL: Επίπεδο ισχύος ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven moči zvoka. HR: Razina jakosti. SK: Hladina zvukového výkonu. CS: Hladina akustického výkonu PL: Poziom mocy akustycznej HU: Hangteljesítmény szint RO: Nivelul de putere acustică BG: Ниво на звукова мощност RU: Уровень звуковой мощности ET: Helivõimsuse tase LV: Akustiskās jaudas līmenis LT: Garso galios lygis JA: 音響パワーレベル ZH: 声功率级 KO: 소음 레벨 TH: ระดับกำลังเสียง MS: Tahap kuasa bunyi

16a	 a_h (ISO 5349 a_h)	m/s^2 米/秒 ²	EN: Vibration. DE: Vibrationen FR: Vibration NL: Vibratie IT: Vibrazioni NO: Vibrasjoner SV: Vibration DA: Vibration FI: Tärinäarvot ES: Vibración PT: Vibração EL: Δόνηση TR: Titreşimi SL: Vibracije. HR: Vibracije. SK: Vibrácie. CS: Vibrace PL: Drgania HU: Vibráció RO: Vibrații BG: Вибрации. RU: Вибрация ET: vibratsioon LV: vibrācija LT: Vibracijos JA: 振動. ZH: 振动 KO: 진동 TH: แรงสั่นสะเทือน MS: Getaran.
17		N	EN: Recoil forces, lance. DE: Rückstoßkraft, Sprühhrohr FR: Forces de recul, lance NL: Terugslagkracht, lans IT: Forze di rinculo, lancia NO: Rekylkraft, lanse SV: Rekylkraft, spolrör DA: Rekylkraft, dyserør FI: Rekyllivoimat, suutin ES: Fuerzas de retroceso, lanza PT: Forças de retrocesso, lança EL: Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. TR: Sarmal kuvvetler, boru SL: Povratne sile, šoba. HR: Trzajne sile, mlaznica. SK: Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. CS: Síly zpětného rázu, násadec PL: Siły odrzutu, lanca HU: Visszaható erő, szórósó RO: Forțe de recul, tijă BG: Сили на откат, крайник. RU: Сила отдачи (распылитель). ET: Tagasilöögi jõud, otsik LV: Atsitiena spēks, smidzinātājs LT: Atitrankos jėga, antgalis JA: 反跳力、ランス. ZH: 反冲力 (喷杆) KO: 반동력, 랜스 TH: แรงสะท้อนถอยหลัง, ป้ายทอ MS: Kuasa sentakan, lans.
18		l 升	EN: Oil quantity. DE: Ölmenge. FR: Quantité d'huile. NL: Hoeveelheid olie. IT: Quantità olio. NO: Oljemengde. SV: Oljemängd. DA: Oliemængde. FI: Öljymäärä. ES: Cantidad de aceite. PT: Quantidade de óleo. EL: Ποσότητα λαδιού. TR: Yağ miktarı. SL: Količina olja. HR: Količina ulja. SK: Množstvo oleja. CS: Množství oleje. PL: Objętość oleju. HU: Olajmennyiség. RO: Cantitate de ulei. BG: Количество на маслото. RU: Количество масла. ET: Õli kogus. LV: Eļļas daudzums. LT: Tepalo kiekis. JA: オイル量. ZH: 油量升 KO: 오일량. TH: ปริมาณน้ำมัน MS: Kuantiti minyak.
19			EN: Oil type. DE: Öltyp. FR: Type d'huile. NL: Olietype. IT: Tipo olio. NO: Oljetype. SV: Typ av olja. DA: Olietype. FI: Öljyn tyyppi. ES: Tipo de aceite. PT: Tipo de óleo. EL: Τύπος λαδιού. TR: Yağ tipi. SL: Vrsta olja. HR: Vrsta ulja. SK: Typ oleja. CS: Typ oleje. PL: Typ oleju. HU: Olaj típusa. RO: Tip de ulei. BG: Тип на маслото. RU: Тип масла. ET: Õli tüüp. LV: Eļļas tips. LT: Tepalo tipas. JA: オイルの種類. ZH: 油型 KO: 오일 유형. TH: ประเภทน้ำมัน MS: Jenis minyak.
20	EN: Specifications and details are subject to change without prior notice. DE: Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. FR: Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. NL: Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. IT: Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. NO: Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. SV: Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. DA: Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. FI: Rakenteeseen ja tekniisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. ES: Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. PT: As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. EL: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. TR: Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. SL: Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. HR: Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. SK: Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. CS: Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. PL: Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. HU: A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. RO: Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. BG: Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. RU: Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. ET: Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteatamiseta. LV: Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. LT: Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. JA: 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 ZH: 规格和详情如有变更，恕不另行通知。 KO: 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. TH: ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า MS: Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.		



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 14 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 24
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπία Τ.Κ. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Tel.: (+27) 11 975 7060
www.wap.com.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

